



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 105

Tuesday, March 28, 2017

Le mardi 28 mars 2017

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (15 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (15 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****ORDRE DU JOUR****GOVERNMENT BUSINESS****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Bills – Messages from the House of Commons****Projets de loi – Messages de la  
Chambre des communes**

Nil

Aucun

**Bills – Third Reading****Projets de loi – Troisième lecture****No. 1.**

February 14, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., for the third reading of Bill C-4, An Act to amend the Canada Labour Code, the Parliamentary Employment and Staff Relations Act, the Public Service Labour Relations Act and the Income Tax Act.

**N° 1.**

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi sur les relations de travail au Parlement, la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique et la Loi de l'impôt sur le revenu.

**No. 2.**

March 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Gagné, for the third reading of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act.

**N° 2.**

Le 8 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette:

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette,

That Bill C-6 be not now read a third time, but that it be amended,

Que le projet de loi C-6 ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié :

- (a) in clause 3, on page 4, by replacing line 1 with the following:

- a) à l'article 3, à la page 4, par substitution, à la ligne 1, de ce qui suit :

“**3 (1) Subsection 10(2) of the Act is repealed.**

« **3 (1) Le paragraphe 10(2) de la même loi est abrogé.**

**(2) Subsection 10(3) of the Act is replaced by the following:**

**(2) Le paragraphe 10(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(3) Before revoking a person's citizenship or renunciation of citizenship, the Minister shall provide the person with a written notice that**

**(3) Avant de révoquer la citoyenneté d'une personne ou sa répudiation, le ministre lui envoie un avis écrit dans lequel :**

**(a) advises the person of his or her right to make written representations;**

**a) il l'informe qu'elle peut présenter des observations écrites;**

**(b) specifies the form and manner in which the representations must be made;**

**b) il précise les modalités de présentation des observations;**

(c) sets out the specific grounds and reasons, including reference to materials, on which the Minister is relying to make his or her decision; and

(d) advises the person of his or her right to request that the case be referred to the Court.

(3.1) The person may, within 60 days after the day on which the notice is received,

(a) make written representations with respect to the matters set out in the notice, including any humanitarian and compassionate considerations — such as the best interests of a child directly affected — that warrant special relief in light of all the circumstances and whether the Minister’s decision will render the person stateless; and

(b) request that the case be referred to the Court.

(3.2) The Minister shall consider any representations received from the person pursuant to paragraph (3.1)(a) before making a decision.

**(3) The Act is amended by adding the following after subsection 10(4):**

(4.1) The Minister shall refer the case to the Court under subsection 10.1(1) if the person has made a request pursuant to paragraph (3.1)(b) unless the person has made written representations pursuant to paragraph (3.1)(a) and the Minister is satisfied

(a) on a balance of probabilities that the person has not obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances; or

(b) that sufficient humanitarian and compassionate grounds warrant special relief in light of all the circumstances of the case.

**(4) The Act is amended by adding the following after subsection 10(5):**

(5.1) The Minister shall provide a notice under subsection (3) or a written decision under subsection (5) by personally serving the person. If personal service is not practicable, the Minister may apply to the Court for an order for substituted service or for dispensing with service.

(5.2) The Minister’s decision to revoke citizenship or renunciation of citizenship is final and is not subject to judicial review under this Act or the *Federal Courts Act*.”;

(b) in clause 4, on page 4,

(i) by replacing line 2 with the following:

**“4 (1) Subsection 10.1(1) of the Act is replaced by the following:**

c) il expose les motifs et les justifications, notamment les éléments de preuve, sur lesquels il fonde sa décision;

d) il l’informe qu’elle peut demander que l’affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.1) Dans les soixante jours suivant la réception de l’avis, la personne peut :

a) présenter des observations écrites sur ce dont il est question dans l’avis, notamment toute considération d’ordre humanitaire — tel l’intérêt supérieur d’un enfant directement touché — justifiant, vu les autres circonstances de l’affaire, la prise de mesures spéciales ainsi que le fait que la décision la rendrait apatride, le cas échéant;

b) demander que l’affaire soit renvoyée à la Cour.

(3.2) Le ministre tient compte de toute observation reçue au titre de l’alinéa (3.1)a avant de rendre sa décision.

**(3) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(4), de ce qui suit :**

(4.1) Si la personne a présenté des observations écrites en vertu de l’alinéa (3.1)a) et a demandé que l’affaire soit renvoyée à la Cour en vertu de l’alinéa (3.1)b), le ministre renvoie l’affaire à la Cour au titre du paragraphe 10.1(1) sauf s’il est convaincu que :

a) soit, selon la prépondérance des probabilités, l’acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci n’est pas intervenue par fraude ou au moyen d’une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels;

b) soit des considérations d’ordre humanitaire justifient, vu les autres circonstances de l’affaire, la prise de mesures spéciales.

**(4) La même loi est modifiée par adjonction, après le paragraphe 10(5), de ce qui suit :**

(5.1) L’avis visé au paragraphe (3) ou la décision visée au paragraphe (5) est signifié à personne. Si pareille signification est en pratique impossible, le ministre peut demander à la Cour de rendre une ordonnance autorisant la signification substitutive ou dispensant de la signification.

(5.2) La décision du ministre de révoquer la citoyenneté d’une personne ou sa répudiation est définitive et n’est pas susceptible de contrôle judiciaire sous le régime de la présente loi ou la *Loi sur les Cours fédérales*. »;

b) à l’article 4, à la page 4 :

(i) par substitution, à la ligne 2, de ce qui suit :

**« 4 (1) Le paragraphe 10.1(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**10.1 (1)** If a person makes a request under paragraph 10(3.1)(b), the person's citizenship or renunciation of citizenship may be revoked only if the Minister seeks a declaration, in an action that the Minister commences, that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances and the Court makes such a declaration.

**(2) Subsections 10.1(2) and (3) of the Act are re-**,  
and

(ii) by adding after line 6 the following:

**“(3) Subsection 10.1(4) of the Act is replaced by the following:**

**(4)** If the Minister seeks a declaration, he or she must prove on a balance of probabilities that the person has obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances.

**(5)** In an action for a declaration, the Court

**(a)** shall assess, on a balance of probabilities, whether the facts — acts or omissions — alleged in support of the declaration have occurred, are occurring or may occur; and

**(b)** with respect to any evidence, is not bound by any legal or technical rules of evidence and may receive and base its decision on any evidence adduced in the proceedings that it considers credible or trustworthy in the circumstances.”;

(c) on page 4, by adding after line 7 the following:

**“5.1 Subsection 10.5(1) of the Act is replaced by the following:**

**10.5 (1)** On the request of the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness, the Minister shall — in the originating document that commences an action under subsection 10.1(1) on the basis that the person obtained, retained, renounced or resumed his or her citizenship by false representation or fraud or by knowingly concealing material circumstances, with respect to a fact described in section 34, 35 or 37 of the *Immigration and Refugee Protection Act* other than a fact that is also described in paragraph 36(1)(a) or (b) or (2)(a) or (b) of that Act — seek a declaration that the person who is the subject of the action is inadmissible on security grounds, on grounds of violating human or international rights or on grounds of organized criminality under, respectively, subsection 34(1), paragraph 35(1)(a) or (b) or subsection 37(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*.”;

**10.1 (1)** Lorsqu'une personne présente une demande en vertu de l'alinéa 10(3.1)b), la citoyenneté de la personne ou sa répudiation ne peuvent être révoquées que si, à la demande du ministre, la Cour déclare, dans une action intentée par celui-ci, que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

**(2) Les paragraphes 10.1(2) et (3) de la même loi »,**

(ii) par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

**« (3) Le paragraphe 10.1(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**(4)** Si le ministre demande une déclaration, il doit prouver, selon la prépondérance des probabilités, que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels.

**(5)** La Cour saisie d'une telle demande :

**a)** détermine si, selon la prépondérance des probabilités, les faits — actes ou omissions — qui sont allégués au soutien de la demande sont survenus, surviennent ou peuvent survenir;

**b)** n'est pas liée, à l'égard des éléments de preuve, par les règles juridiques ou techniques de présentation de la preuve et peut recevoir les éléments de preuve déjà traités dans le cadre de l'instance qu'elle juge crédibles ou dignes de foi en l'occurrence et fonder sa décision sur eux. »;

c) à la page 4, par adjonction, après la ligne 8, de ce qui suit :

**« 5.1 Le paragraphe 10.5(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**10.5 (1)** À la requête du ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile, le ministre demande, dans l'acte introductif d'instance de l'action intentée en vertu du paragraphe 10.1(1) au motif que l'acquisition, la conservation ou la répudiation de la citoyenneté de la personne ou sa réintégration dans celle-ci est intervenue par fraude ou au moyen d'une fausse déclaration ou de la dissimulation intentionnelle de faits essentiels liée à l'un ou l'autre des faits énoncés aux articles 34, 35 ou 37 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* sauf ceux énoncés aux alinéas 36(1)a) ou b) ou (2)a) ou b) de cette loi, que la personne soit déclarée interdite de territoire pour raison de sécurité, pour atteinte aux droits humains ou internationaux ou pour criminalité organisée au titre, respectivement, du paragraphe 34(1), des alinéas 35(1)a) ou b) ou du paragraphe 37(1) de cette loi. »;

(d) on page 7,

(i) by adding after line 16 the following:

“19.1 A person whose citizenship or renunciation of citizenship was revoked under subsection 10(1) of the *Citizenship Act* after the day on which this Act receives royal assent but before the day on which all of subsections 3(2) to (4) come into force, is deemed never to have had their citizenship revoked.”, and

(ii) by adding after line 21 the following:

“20.1 If, immediately before the coming into force of section 4, a notice has been given to a person under subsection 10(3) of the *Citizenship Act* and the matter was not finally disposed of before the coming into force of that section, the person may, within 30 days after the day on which that section comes into force, elect to have the matter dealt with and disposed of as if the notice had been given under subsection 10(3) of the *Citizenship Act*, as enacted by subsection 3(2).”;

(e) on page 8, by replacing lines 16 to 25 with the following:

“25 Subparagraphs 40(1)(d)(ii) and (iii) of the *Immigration and Refugee Protection Act* are replaced by the following:

(ii) subsection 10(1) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of that Act before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*, or

(iii) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act* in the circumstances set out in section 10.2 of the *Citizenship Act* before the coming into force of paragraphs 46(2)(b) and (c), as enacted by *An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act*.

26 Paragraphs 46(2)(b) and (c) of the Act are replaced by the following:

(b) subsection 10(1) of the *Citizenship Act*; or

(c) subsection 10.1(3) of the *Citizenship Act*.”; and

(f) in clause 27, on page 9, by adding after line 9 the following:

“(3.1) Subsections 3(2) to (4), subsections 4(1) and (3) and section 5.1 come into force one year after the day on which this Act receives royal assent or on any earlier day or days that may be fixed by order of the Governor in Council.”.

d) à la page 7,

(i) par adjonction, après la ligne 20, de ce qui suit :

« 19.1 La personne dont la citoyenneté ou sa répudiation a été révoquée en vertu du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté* après la date de sanction de la présente loi mais avant la date d'entrée en vigueur des paragraphes 3(2) à (4) est réputée ne pas avoir vu sa citoyenneté révoquée. »,

(ii) par adjonction, après la ligne 25, de ce qui suit :

« 20.1 Si, à l'entrée en vigueur de l'article 4, un avis a été donné à une personne en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté* sans que l'affaire ait été décidée définitivement avant cette entrée en vigueur, la personne peut, dans les trente jours suivant cette entrée en vigueur, demander que l'affaire se poursuive comme si l'avis avait été donné en application du paragraphe 10(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans sa version édictée par le paragraphe 3(2). »;

e) à la page 8, par substitution, aux lignes 17 à 26, de ce qui suit :

« 25 Les sous-alinéas 40(1)d)(ii) et (iii) de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* sont remplacés par ce qui suit :

(ii) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l'article 10.2 de cette loi avant l'entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*,

(iii) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*, dans le cas visé à l'article 10.2 de cette loi avant l'entrée en vigueur des alinéas 46(2)b) et c), dans leur version édictée par la *Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence*.

26 Les alinéas 46(2)b) et c) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

b) soit au titre du paragraphe 10(1) de la *Loi sur la citoyenneté*;

c) soit au titre du paragraphe 10.1(3) de la *Loi sur la citoyenneté*. »;

f) à l'article 27, à la page 9, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« (3.1) Les paragraphes 3(2) à (4), les paragraphes 4(1) et (3) et l'article 5.1 entrent en vigueur un an après la date de sanction de la présente loi ou, dans cet intervalle, à la date ou aux dates fixées par décret. ».

**Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi – Rapports de comités**

Aucun

**Bills – Second Reading****No. 1.**

March 2, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the second reading of Bill C-18, An Act to amend the Rouge National Urban Park Act, the Parks Canada Agency Act and the Canada National Parks Act.

**Projets de loi – Deuxième lecture****N° 1.**

Le 2 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-18, Loi modifiant la Loi sur le parc urbain national de la Rouge, la Loi sur l'Agence Parcs Canada et la Loi sur les parcs nationaux du Canada.

**Reports of Committees – Other**

Nil

**Rapports de comités – Autres**

Aucun

**Motions****No. 1.**

December 8, 2015—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

**Motions****N° 1.**

Le 8 décembre 2015—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

## Inquiries

### No. 1.

#### By the Honourable Senator Harder, P.C.:

April 13, 2016—That he will call the attention of the Senate to the budget entitled *Growing the Middle Class*, tabled in the House of Commons on March 22, 2016, by the Minister of Finance, the Honourable Bill Morneau, P.C., M.P., and in the Senate on March 24, 2016.

## Other

Nil

## Interpellations

### N° 1.

#### Par l'honorable sénateur Harder, C.P. :

Le 13 avril 2016—Qu'il attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Assurer la croissance de la classe moyenne*, déposé à la Chambre des communes le 22 mars 2016 par le ministre des Finances, l'honorable Bill Morneau, C.P., député, et au Sénat le 24 mars 2016.

## Autres affaires

Aucune

## OTHER BUSINESS

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

## Bills – Messages from the House of Commons

### No. 1.

March 9, 2017—Consideration of the amendment by the House of Commons to Bill S-201, An Act to prohibit and prevent genetic discrimination:

Page 6, after line 32, the following new clause:

#### “COORDINATING AMENDMENTS

11 (1) Subsections (2) and (3) apply if Bill C-16, introduced in the 1<sup>st</sup> session of the 42<sup>nd</sup> Parliament and entitled An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (in this section referred to as the “other Act”), receives royal assent.

(2) On the first day on which both section 1 of the other Act and section 9 of this act are in force, section 2 of the Canadian Human Rights act is replaced by the following:

## AUTRES AFFAIRES

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

## Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

### N° 1.

Le 9 mars 2017—Étude de l'amendement apporté par la Chambre des communes au projet de loi S-201, Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique :

Page 6, après la ligne 31, le nouvel article suivant :

#### « DISPOSITIONS DE COORDINATION

11 (1) En cas de sanction du projet de loi C-16, déposé au cours de la 1<sup>re</sup> session de la 42<sup>e</sup> législature et intitulé Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (appelé « autre loi » au présent article), les paragraphes (2) et (3) s'appliquent.

(2) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 1 de l'autre loi et l'article 9 de la présente loi sont en vigueur, l'article 2 de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :



2 The purpose of this Act is to extend the laws in Canada to give effect, within the purview of matters coming within the legislative authority of Parliament, to the principle that all individuals should have an opportunity equal with other individuals to make for themselves the lives that they are able and wish to have and to have their needs accommodated, consistent with their duties and obligations as members of society, without being hindered in or prevented from doing so by discriminatory practices based on race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.

(3) On the first day on which both section 2 of the other Act and subsection 10(1) of this Act are in force, subsection 3(1) of the Canadian Human Rights Act is replaced by the following:

3(1) For all purposes of this Act, the prohibited grounds of discrimination are race, national or ethnic origin, colour, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, marital status, family status, genetic characteristics, disability or conviction for an offence for which a pardon has been granted or in respect of which a record suspension has been ordered.”—(*Honourable Senator Day*)

2 La présente loi a pour objet de compléter la législation canadienne en donnant effet, dans le champ de compétence du Parlement du Canada, au principe suivant : le droit de tous les individus, dans la mesure compatible avec leurs devoirs et obligations au sein de la société, à l'égalité des chances d'épanouissement et à la prise de mesures visant la satisfaction de leurs besoins, indépendamment des considérations fondées sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, la déficience ou l'état de personne graciée.

(3) Dès le premier jour où, à la fois, l'article 2 de l'autre loi et le paragraphe 10(1) de la présente loi sont en vigueur, le paragraphe 3(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne est remplacé par ce qui suit :

3 (1) Pour l'application de la présente loi, les motifs de distinction illicite sont ceux qui sont fondés sur la race, l'origine nationale ou ethnique, la couleur, la religion, l'âge, le sexe, l'orientation sexuelle, l'identité ou l'expression de genre, l'état matrimonial, la situation de famille, les caractéristiques génétiques, l'état de personne graciée ou la déficience. »—(*L'honorable sénateur Day*)

## Senate Public Bills – Third Reading

### No. 1. (ten)

February 7, 2017—Third reading of Bill S-226, An Act to provide for the taking of restrictive measures in respect of foreign nationals responsible for gross violations of internationally recognized human rights and to make related amendments to the Special Economic Measures Act and the Immigration and Refugee Protection Act.—(*Honourable Senator Downe*)

## Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

### Nº 1. (dix)

Le 7 février 2017—Troisième lecture du projet de loi S-226, Loi prévoyant la prise de mesures restrictives contre les étrangers responsables de violations graves de droits de la personne reconnus à l'échelle internationale et apportant des modifications connexes à la Loi sur les mesures économiques spéciales et à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.—(*L'honorable sénateur Downe*)

## Commons Public Bills – Third Reading

### No. 1. (one)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).—(*Honourable Senator Fraser*)

## Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

### Nº 1. (un)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**Private Bills – Third Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

**Senate Public Bills – Reports of Committees****No. 1.**

March 9, 2017—Consideration of the thirteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-231, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code (protection of journalistic sources), with amendments*), presented in the Senate on March 9, 2017.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités****N° 1.**

Le 9 mars 2017—Étude du treizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi S-231, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada et le Code criminel (protection des sources journalistiques), avec des amendements*), présenté au Sénat le 9 mars 2017.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**Commons Public Bills – Reports of Committees****No. 1.** (one)

March 7, 2017—Consideration of the twelfth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill C-224, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (assistance — drug overdose), with amendments and observations*), presented in the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Baker, P.C.*)

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités****N° 1.** (un)

Le 7 mars 2017—Étude du douzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*Projet de loi C-224, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (aide lors de surdose), avec des amendements et des observations*), présenté au Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénateur Baker, C.P.*)

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (one)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-206, An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence).—(*Honourable Senator Martin*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture****N° 1.** (un)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-206, Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 2.** (two)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Ringuette*)

**No. 3.** (five)

December 8, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill S-232, An Act respecting Canadian Jewish Heritage Month.—(*Honourable Senator Jaffer*)

**No. 4.**

December 15, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moore, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-234, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Artist Laureate).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 5.**

March 9, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-235, An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments).—(*Honourable Senator Hubley*)

**No. 6.**

March 9, 2017—Second reading of Bill S-237, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Ringuette*)

**N° 2.** (deux)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

**N° 3.** (cinq)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-232, Loi instituant le Mois du patrimoine juif canadien.—(*L'honorable sénatrice Jaffer*)

**N° 4.**

Le 15 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Moore, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-234, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste officiel du Parlement).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 5.**

Le 9 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-235, Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements).—(*L'honorable sénatrice Hubley*)

**N° 6.**

Le 9 mars 2017—Deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

---

**Commons Public Bills – Second Reading**
**No. 1.** (nine)

February 7, 2017—Second reading of Bill C-233, An Act respecting a national strategy for Alzheimer's disease and other dementias.—(*Honourable Senator Martin*)

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture**
**N° 1.** (neuf)

Le 7 février 2017—Deuxième lecture du projet de loi C-233, Loi concernant une stratégie nationale sur la maladie d'Alzheimer et d'autres démences.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 2.** (six)

February 15, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill C-238, An Act respecting the development of a national strategy for the safe and environmentally sound disposal of lamps containing mercury.—(Honourable Senator Martin)

**N° 2.** (six)

Le 15 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-238, Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale sur l'élimination sûre et écologique des lampes contenant du mercure.—(L'honorable sénatrice Martin)

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other****No. 1.** (eleven)

November 15, 2016—Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.—(Honourable Senator Bellemare)

**N° 1.** (onze)

Le 15 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Bellemare)

**No. 2.**

October 6, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day, for the adoption of the third report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Committees)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

**N° 2.**

Le 6 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day, tendant à l'adoption du troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Comités)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Fraser:

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

That the third report of the Special Senate Committee on Senate Modernization be not now adopted, but that it be amended:

Que le troisième rapport du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

1. by replacing the words "Senate direct the Standing Senate Committee on Rules Procedures and the Rights of Parliament to amend" by the words "Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament develop and propose to the Senate, by May 9, 2017, amendments to";
2. by replacing the words "as the basis for such changes" by the words "as an initial basis for its work on the amendments, but also taking into account any other relevant factors identified by the Rules Committee";

1. par substitution des mots « Sénat donne instruction au Comité du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement de modifier le » par les mots « Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement élabore et propose au Sénat, d'ici le 9 mai 2017, des modifications au »;
2. par substitution des mots « pour de tels changements » par les mots « initiale pour ses travaux sur les modifications, mais tenant également compte de tout autre facteur pertinent identifié par le Comité du Règlement »;

3. by adding the following new sentence at the end of the first point under the heading “STEP 4”:

“For the purposes of overall proportionality on standing committees, senators not in a caucus or recognized group shall be considered collectively as a group.”; and

4. by adding the following immediately before the word “ONGOING”:

“STEP 9:

The principle of proportionality shall also apply to the composition of subcommittees.”.—(*Honourable Senator Martin*)

### No. 3. (six)

October 27, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCoy, seconded by the Honourable Senator Ringuette, for the adoption of the fifth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Caucus)*, presented in the Senate on October 4, 2016.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the report be not now adopted, but that it be amended:

1. by replacing the paragraph starting with the words “That the Senate direct the Committee on Rules” by the following:

“That the Senate direct the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament and the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to draft amendments to the *Rules of the Senate* and the *Senate Administrative Rules*, and to report thereon to the Senate by May 9, 2017, respecting the following.”; and

2. by replacing the paragraph starting with the words “That the Senate direct the Committee on Internal” by the following:

“That the Senate direct the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration to prepare amendments to the *Senate Administrative Rules*, and to report thereon to the Senate by May 9, 2017, to provide all groups (caucuses) of senators with funding for a secretariat and research projects, regardless of whether the caucuses are organized with or without political affiliations.”.—(*Honourable Senator Martin*)

3. par adjonction, à la fin du premier point sous la rubrique « ÉTAPE 4 », de la nouvelle phrase suivante :

« Pour assurer la proportionnalité générale au sein des comités permanents, les sénateurs qui ne sont pas membres d'un caucus ou d'un groupe reconnu sont considérés, dans leur ensemble, comme un groupe aux fins de ce processus. »;

4. par adjonction du texte suivant immédiatement avant les mots « TÂCHE RÉGULIÈRE » :

« ÉTAPE 9

Le principe de la proportionnalité s'applique également aux sous-comités. ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### N° 3. (six)

Le 27 octobre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCoy, appuyée par l'honorable sénatrice Ringuette, tendant à l'adoption du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Caucus)*, présenté au Sénat le 4 octobre 2016.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le rapport ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié :

1. par substitution du paragraphe qui commence avec les mots « Que le Sénat charge le Comité du Règlement » par ce qui suit :

« Que le Sénat charge le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement et le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration de rédiger, et d'en faire rapport au Sénat au plus tard le 9 mai 2017, des modifications au *Règlement du Sénat* et au *Règlement administratif du Sénat* concernant les points suivants : »;

2. par substitution du paragraphe qui commence avec les mots « Que le Sénat donne instruction au Comité de la régie » par ce qui suit :

« Que le Sénat donne instruction au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration de proposer des modifications au *Règlement administratif du Sénat*, et d'en faire rapport au Sénat au plus tard le 9 mai 2017, afin que tous les groupes (caucus) de sénateurs reçoivent du financement pour le maintien d'un secrétariat et la réalisation d'activités de recherche, peu importe si le caucus est fondé sur une affiliation politique ou non. ».—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 4.** (fourteen)

November 24, 2016—Resuming debate on the consideration of the eighth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, entitled *Delaying Justice is Denying Justice: An Urgent Need to Address Lengthy Court Delays in Canada*, deposited with the Clerk of the Senate on August 12, 2016.—(Honourable Senator Runciman)

**No. 5.** (thirteen)

November 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Wells, for the adoption of the sixth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Speakership)*, presented in the Senate on October 5, 2016.—(Honourable Senator Day)

**No. 6.** (two)

November 22, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Moore for the adoption of the seventh report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Regional interest)*, presented in the Senate on October 18, 2016.—(Honourable Senator Ringuette)

**No. 7.** (four)

February 28, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Frum, seconded by the Honourable Senator Beyak for the adoption of the ninth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Question Period)*, presented in the Senate on October 25, 2016.—(Honourable Senator Ringuette)

**No. 8.** (fifteen)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.—(Honourable Senator Joyal, P.C.)

**N° 4.** (quatorze)

Le 24 novembre 2016—Reprise du débat sur l'étude du huitième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, intitulé *Justice Différée, Justice Refusée : L'urgence de réduire les longs délais dans le système judiciaire au Canada*, déposé auprès du greffier du Sénat le 12 août 2016.—(L'honorable sénateur Runciman)

**N° 5.** (treize)

Le 2 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à l'adoption du sixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Présidence)*, présenté au Sénat le 5 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Day)

**N° 6.** (deux)

Le 22 novembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Moore tendant à l'adoption du septième rapport (intérimaire), tel que modifié, du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Intérêt régional)*, présenté au Sénat le 18 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Ringuette)

**N° 7.** (quatre)

Le 28 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Frum, appuyée par l'honorable sénatrice Beyak tendant à l'adoption du neuvième rapport (intérimaire) du Comité spécial sénatorial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (période des questions)*, présenté au Sénat le 25 octobre 2016.—(L'honorable sénatrice Ringuette)

**N° 8.** (quinze)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.—(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)

**No. 9.** (one)

February 8, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That the fifth report, *Finding Refuge in Canada: A Syrian Resettlement Story*, of the Standing Senate Committee on Human Rights, deposited with the Clerk of the Senate on Tuesday, December 6, 2016, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of National Revenue.—(*Honourable Senator Andreychuk*)

**No. 10.** (one)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Patterson:

That the sixth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications, entitled *Pipelines for Oil: Protecting our Economy, Respecting our Environment*, deposited with the Clerk of the Senate on December 7, 2016 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Natural Resources being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Ministers of Transport and Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard.—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 11.** (nine)

February 7, 2017—Consideration of the seventh report (interim) of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, entitled *Free Trade Agreements: A Tool for Economic Prosperity*, deposited with the Clerk of the Senate on February 7, 2017.—(*Honourable Senator Downe*)

**No. 12.** (one)

March 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Smith, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan:

That the twelfth report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *Smarter Planning, Smarter Spending: Achieving infrastructure success*, tabled with the Clerk of the Senate on February 28, 2017 be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Infrastructure and Communities being identified as minister responsible for responding to the report.—(*Honourable Senator Bellemare*)

**N° 9.** (un)

Le 8 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Que le cinquième rapport, *Trouver refuge au Canada : L'histoire de la réinstallation des Syriens*, du Comité sénatorial permanent des droits de la personne, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le mardi 6 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec la ministre du Revenu national.—(*L'honorable sénatrice Andreychuk*)

**N° 10.** (un)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Patterson,

Que le sixième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications, intitulé *Des pipelines pour le pétrole : protéger notre économie, respecter notre environnement*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 7 décembre 2016, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Ressources naturelles ayant été désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec les ministres des Transports et des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**N° 11.** (neuf)

Le 7 février 2017—Étude du septième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, intitulé *Les accords de libre-échange : Un levier de prospérité économique*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 février 2017.—(*L'honorable sénateur Downe*)

**N° 12.** (un)

Le 7 mars 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Smith, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan,

Que le douzième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Mieux planifier, mieux investir : Atteindre le succès en infrastructure*, déposé auprès du greffier du Sénat le 28 février 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de l'Infrastructure et des Collectivités étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

**No. 14.** (one)

March 7, 2017—Consideration of the fifth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Positioning Canada's Electricity Sector in a Carbon Constrained Future*, deposited with the Clerk of the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Massicotte*)

**No. 15.** (one)

March 7, 2017—Consideration of the fourth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Sessional Order*, presented in the Senate on March 7, 2017.—(*Honourable Senator Fraser*)

**N° 14.** (un)

Le 7 mars 2017—Étude du cinquième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *Positionner le secteur de l'électricité canadien : vers un avenir restreint en carbone*, déposé auprès du greffier du Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénateur Massicotte*)

**N° 15.** (un)

Le 7 mars 2017—Étude du quatrième rapport (intérimaire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Ordre sessionnel*, présenté au Sénat le 7 mars 2017.—(*L'honorable sénatrice Fraser*)

**Motions****No. 31.** (ten)

February 2, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the Senate — in order to ensure transparency in the awarding of public funds and foster efficiency in infrastructure projects in the larger context of economic diversification and movement toward a greener economy, all while avoiding undue intervention in the federal-provincial division of powers — encourage the government to make provision in the budget for the creation of the Canadian Infrastructure Oversight and Best Practices Council, made up of experts in infrastructure projects from the provinces and territories, whose principal roles would be to:

1. collect information on federally funded infrastructure projects;
2. study the costs and benefits of federally funded infrastructure projects;
3. identify procurements best practices and of risk sharing;
4. promote these best practices among governments; and
5. promote project managers skills development; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House with the above.—(*Honourable Senator Wells*)

**Motions****N° 31.** (dix)

Le 2 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Enverga,

Que le Sénat — dans le but d'assurer la transparence dans l'octroi des deniers publics et de promouvoir l'efficacité des projets d'infrastructures dans le contexte plus large de la diversification de l'économie et des ajustements vers une économie plus verte, tout en évitant une intervention indue dans la répartition des pouvoirs entre le fédéral et les provinces — encourage le gouvernement à prévoir dans le budget la création d'un Conseil canadien de veille sur les infrastructures et de promotion des meilleures pratiques, composé d'experts dans les projets d'infrastructures en provenance des provinces et des territoires, et ayant comme principales missions :

1. de colliger les informations sur les différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
2. d'étudier les coûts et les bénéfices liés aux différents projets d'infrastructures financés par le fédéral;
3. d'identifier les meilleures pratiques d'acquisitions au sens large et de partage de risques;
4. de faire la promotion de ces meilleures pratiques auprès des gouvernements;
5. de promouvoir le développement des compétences des gestionnaires de projets;

Qu'un message soit renvoyé à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.—(*L'honorable sénateur Wells*)



**No. 51.** (one)

February 25, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Dawson:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to sponsor along with one or more of the provinces/territories a pilot project, and any complementary studies, to evaluate the cost and impact of implementing a national basic income program based on a negative income tax for the purpose of helping Canadians to escape poverty.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That the motion be amended to read as follows:

That the Senate encourage the federal government, after appropriate consultations, to provide support to initiatives by provinces/territories, including the Aboriginal Communities, aimed at evaluating the cost and impact of implementing measures, programs and pilot projects for the purpose of helping Canadians to escape poverty, by way of a basic income program (such as a negative income tax) and to report on their relative efficiency.—(*Honourable Senator Woo*)

**No. 73.** (twelve)

March 24, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Runciman:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

**N° 51.** (un)

Le 25 février 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Dawson,

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à parrainer, à l'issue de consultations adéquates et de concert avec un ou plusieurs gouvernements provinciaux ou territoriaux, un projet-pilote et toute étude complémentaire visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place d'un régime national de revenu de base fondé sur un impôt négatif sur le revenu afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P.,

Que la motion soit modifiée afin qu'elle se lise comme suit :

Que le Sénat encourage le gouvernement fédéral à appuyer, à l'issue de consultations adéquates, les initiatives des gouvernements provinciaux ou territoriaux, y compris des collectivités autochtones, visant à évaluer le coût et l'incidence de la mise en place de mesures, de programmes et de projets-pilotes afin d'aider les Canadiens à sortir de la pauvreté au moyen d'un régime de revenu de base (comme un impôt négatif sur le revenu), et à faire rapport sur leur efficacité.—(*L'honorable sénateur Woo*)

**N° 73.** (douze)

Le 24 mars 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson, appuyée par l'honorable sénateur Runciman,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by His Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Maltais*)**

#### No. 89. (one)

May 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That, in order to ensure that legislative reports of Senate committees follow a transparent, comprehensible and non-partisan methodology, the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 12-23(1) by the following:

“Obligation to report bill

**12-23.** (1) The committee to which a bill has been referred shall report the bill to the Senate. The report shall set out any amendments that the committee is recommending. In addition, the report shall have appended to it the committee’s observations on:

(a) whether the bill generally conforms with the Constitution of Canada, including:

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l’assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l’abrogation complète du point 3 de l’article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l’Assemblée nationale du Québec conformément à l’article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d’autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence le gouverneur général sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l’annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l’article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

**(2) L’article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j’ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».—(*L’honorable sénateur Maltais*)**

#### N° 89. (un)

Le 12 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Harder, C.P.,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié, afin que les rapports législatifs des comités du Sénat respectent une méthodologie transparente, intelligible et non-partisane, par substitution de l’article 12-23(1) par ce qui suit :

« Obligation de faire rapport d’un projet de loi

**12-23.** (1) Le comité saisi d’un projet de loi doit en faire rapport au Sénat; ce rapport fait état de tout amendement recommandé par le comité et doit inclure en annexe les observations de celui-ci sur les sujets suivants :

a) la conformité, de manière générale, du projet de loi à la Constitution du Canada, notamment :

- (i) the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, and
- (ii) the division of legislative powers between Parliament and the provincial and territorial legislatures;
- (b) whether the bill conforms with treaties and international agreements that Canada has signed or ratified;
- (c) whether the bill unduly impinges on any minority or economically disadvantaged groups;
- (d) whether the bill has any impact on one or more provinces or territories;
- (e) whether the appropriate consultations have been conducted;
- (f) whether the bill contains any obvious drafting errors;
- (g) all amendments moved but not adopted in the committee, including the text of these amendments; and
- (h) any other matter that, in the committee's opinion, should be brought to the attention of the Senate."

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the motion be not now adopted, but that it be amended by:

1. adding the following new subsection after proposed subsection (c):  
 "(d) whether the bill has received substantive gender-based analysis;" and
2. by changing the designation for current proposed subsections (d) to (h) to (e) to (i).—(*Honourable Senator Martin*)

## No. 92. (seven)

May 17, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;

- (i) la *Charte canadienne des droits et libertés*;
- (ii) le partage des compétences législatives entre le Parlement et les législatures provinciales et territoriales;
- b) la conformité du projet de loi aux traités et accords internationaux signés ou ratifiés par le Canada;
- c) le fait que le projet de loi porte ou non atteinte indûment aux minorités ou aux groupes défavorisés sur le plan économique;
- d) le fait que le projet de loi a des impacts sur des provinces ou territoires;
- e) le fait que les consultations appropriées ont été tenues;
- f) toutes erreurs manifestes de rédaction;
- g) les amendements au projet de loi présentés au comité qui n'ont pas été adoptés par celui-ci, de même que le texte de ces amendements;
- h) toute autre question qui, de l'avis du comité, doit être portée à l'attention du Sénat. »

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénatrice Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu'elle soit modifiée par :

1. adjonction du nouveau paragraphe suivant après le paragraphe c) proposé :  
 « d) le fait que le projet de loi a fait l'objet d'une analyse comparative entre les sexes approfondie; »;
2. modification de la désignation des paragraphes d) à h) proposés à e) à i).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

## Nº 92. (sept)

Le 17 mai 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;

- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.—(*Honourable Senator Ringuette*)

#### **No. 139.** (one)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That with Canada celebrating 150 years as a nation and acknowledging the lasting contribution of the First Nations, early settlers, and the continuing immigration of peoples from around the world who have made and continue to make Canada the great nation that it is, the Senate urge the Government to commit to establishing a National Portrait Gallery using the former US Embassy across from Parliament Hill as a lasting legacy to mark this important milestone in Canada's history and in recognition of the people who contributed to its success.—(*Honourable Senator Martin*)

#### **No. 146.** (fourteen)

December 12, 2016—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OBSI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;

- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

#### **N° 139.** (un)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que profitant de l'opportunité de célébrer les 150 ans du Canada comme pays uni et de reconnaître la contribution des Premières Nations, l'établissement des premiers colons et l'apport continu des immigrants en provenance de partout au monde, qui ont fait et continuent de faire du Canada une grande nation, le Sénat presse le gouvernement de s'engager à établir une Galerie nationale de portraits dans l'ancienne ambassade américaine, en face du Parlement, comme legs permanent pour marquer cette importante étape dans l'histoire de notre pays et en reconnaissance de la contribution de ces milliers de personnes et talents qui ont contribué à son succès.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

#### **N° 146.** (quatorze)

Le 12 décembre 2016—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;

- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OBSI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than May 31, 2017, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Tkachuk)*

### **No. 158.** (five)

February 7, 2017—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Merchant, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate call upon the government of Canada:

- (a) to recognize the genocide of the Pontic Greeks of 1916 to 1923 and to condemn any attempt to deny or distort a historical truth as being anything less than genocide, a crime against humanity; and
- (b) to designate May 19th of every year hereafter throughout Canada as a day of remembrance of the over 353,000 Pontic Greeks who were killed or expelled from their homes.—*(Honourable Senator Cools)*

- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 mai 2017 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénateur Tkachuk)*

### **N° 158.** (cinq)

Le 7 février 2017—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Merchant, appuyée par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de reconnaître le génocide des grecs pontiques de 1916 à 1923 et de condamner toute tentative pour nier un fait historique ou pour tenter de le dépeindre autrement que comme un génocide, c'est-à-dire un crime contre l'humanité;
- b) de désigner le 19 mai de chaque année au Canada comme journée pour commémorer les plus de 353 000 grecs pontiques tués ou expulsés de leurs résidences.—*(L'honorable sénatrice Cools)*

## **Inquiries**

### **No. 1.** (thirteen)

December 10, 2015—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Chaput, calling the attention of the Senate to the Program to Support Linguistic Rights, the importance of ensuring public financing of court actions that seek to create a fair and just society and to the urgent need for the federal government to re-establish the Court Challenges Program.—*(Honourable Senator Joyal, P.C.)*

### **No. 2.** (eleven)

March 9, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Jaffer, calling the attention of the Senate to the human rights implications of climate change, and how it will affect the most vulnerable in Canada and the world by threatening their right to food, water, health, adequate shelter, life, and self-determination.—*(Honourable Senator Gold)*

### **No. 8.** (four)

May 5, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the Senate's legislative work from the 24th to the 41st Parliament and on elements of evaluation.—*(Honourable Senator Andreychuk)*

## **Interpellations**

### **N° 1.** (treize)

Le 10 décembre 2015—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Chaput, attirant l'attention du Sénat sur le Programme d'appui aux droits linguistiques, l'importance d'assurer un financement public pour des recours en justice visant une société juste et équitable et l'urgence pour le gouvernement fédéral de rétablir le Programme de contestation judiciaire.—*(L'honorable sénateur Joyal, C.P.)*

### **N° 2.** (onze)

Le 9 mars 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Jaffer, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions des changements climatiques sur les droits de la personne et sur l'impact que ces changements auront sur les plus vulnérables au Canada et dans le monde en menaçant leur droit à la nourriture, à l'eau, à la santé, à un logement convenable, à la vie et à l'autodétermination.—*(L'honorable sénateur Gold)*

### **N° 8.** (quatre)

Le 5 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur le travail législatif qu'a accompli le Sénat de la 24<sup>e</sup> à la 41<sup>e</sup> législature et concernant des éléments d'évaluation.—*(L'honorable sénatrice Andreychuk)*

**No. 11.** (nine)

June 20, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.—*(Honourable Senator Petitclerc)*

**No. 12.** (four)

May 18, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Seidman, calling the attention of the Senate to its role in the protection of regional and minority representation.—*(Honourable Senator Ataullahjan)*

**No. 13.** (fourteen)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.—*(Honourable Senator Mitchell)*

**No. 14.** (six)

November 29, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Hubley, calling the attention of the Senate to the current state of literacy and literacy programs on Prince Edward Island, including the need for federal support of the PEI Literacy Alliance.—*(Honourable Senator Marshall)*

**No. 15.** (eleven)

October 25, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Maltais, calling the attention of the Senate to the softwood lumber crisis.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 16.** (thirteen)

December 13, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the increasing rates of violence in Canada's urban centres and to the causes of this increase, and to some possible strategies to deal with this serious problem.—*(Honourable Senator Meredith)*

**No. 17.**

December 13, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Meredith, calling the attention of the Senate to the Canadian Temporary Foreign Workers Program, including the living and working conditions of workers and their access to health care.—*(Honourable Senator Jaffer)*

**N° 11.** (neuf)

Le 20 juin 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25<sup>e</sup> anniversaire de son existence.—*(L'honorable sénatrice Petitclerc)*

**N° 12.** (quatre)

Le 18 mai 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Seidman, attirant l'attention du Sénat sur son rôle de protection dans la représentation des régions et des minorités.—*(L'honorable sénatrice Ataullahjan)*

**N° 13.** (quatorze)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXI<sup>e</sup> siècle dans une économie globalisée.—*(L'honorable sénateur Mitchell)*

**N° 14.** (six)

Le 29 novembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Hubley, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle de l'alphabétisation et des programmes d'alphabétisation à l'Île-du-Prince-Édouard, notamment sur la nécessité pour le gouvernement fédéral d'appuyer la PEI Literacy Alliance.—*(L'honorable sénatrice Marshall)*

**N° 15.** (onze)

Le 25 octobre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Maltais, attirant l'attention du Sénat sur la crise du bois d'œuvre.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 16.** (treize)

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur l'augmentation de la violence dans les centres urbains du Canada, sur les causes de cette augmentation et sur de possibles stratégies pour s'attaquer à ce grave problème.—*(L'honorable sénateur Meredith)*

**N° 17.**

Le 13 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Meredith, attirant l'attention du Sénat sur le Programme des travailleurs étrangers temporaires du Canada, y compris sur les conditions de vie et de travail des travailleurs et leur accès aux soins de santé.—*(L'honorable sénatrice Jaffer)*

**No. 18.** (three)

December 1, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mockler, calling the attention of the Senate to the issue of pipeline safety in Canada, and the nation-building project that is the Energy East proposal, and its resulting impact on the Canadian economy.—(*Honourable Senator Mercer*)

**No. 19.** (one)

December 8, 2016—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Pate, calling the attention of the Senate to the circumstances of some of the most marginalized, victimized, criminalized and institutionalized in Canada, particularly the increasing over-representation of Indigenous women in Canadian prisons.—(*Honourable Senator Boniface*)

**No. 20.** (five)

February 14, 2017—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to regional universities and the important role they play in Canada.—(*Honourable Senator Gagné*)

**Other**

Nil

**N° 18.** (trois)

Le 1<sup>er</sup> décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mockler, attirant l'attention du Sénat sur la question de la sécurité des oléoducs au Canada et sur le projet d'édification nationale que représente la proposition Énergie Est ainsi que ses retombées pour l'économie canadienne.—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**N° 19.** (un)

Le 8 décembre 2016—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Pate, attirant l'attention du Sénat sur la situation actuelle des personnes qui comptent parmi les plus marginalisées, victimisées, criminalisées et internées au Canada, et plus particulièrement sur la surreprésentation croissante des femmes autochtones dans les prisons canadiennes.—(*L'honorable sénatrice Boniface*)

**N° 20.** (cinq)

Le 14 février 2017—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur les universités régionales et leur importance pour le Canada.—(*L'honorable sénatrice Gagné*)

**Autres Affaires**

Aucune





## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 174.** (three)

**By the Honourable Senator Enverga:**

February 28, 2017—That the *Rules of the Senate* be amended by replacing rule 4 by the following:

“Prayers and National Anthem

**4-1.(1)** The Speaker shall proceed to Prayers as soon as a quorum is seen, and, on a Tuesday, shall then call upon a Senator or guests to lead in singing the bilingual version of O Canada.

Guest singers

**4-1.(2)** The Speaker may invite guests to enter the galleries to lead in singing the National Anthem.”

**No. 179.** (two)

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

March 2, 2017—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 22, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on opportunities for strengthening cooperation with Mexico be extended from March 31, 2017 to October 31, 2017.

**No. 180.** (two)

**By the Honourable Senator Andreychuk:**

March 2, 2017—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, March 22, 2016, the date for the final report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade in relation to its study on recent political and economic developments in Argentina be extended from May 31, 2017 to October 31, 2017.

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 174.** (trois)

**Par l’honorable sénateur Enverga :**

Le 28 février 2017—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié par substitution de l’article 4 de ce qui suit :

« Prière et hymne national

**4-1.(1)** Dès qu’il constate que le quorum est atteint, le Président récite la prière et, un mardi, donne ensuite la parole à un sénateur ou à des personnes invitées afin d’entonner la version bilingue d’ « O Canada ».

Chanteurs invités

**4-1.(2)** Le Président peut inviter des personnes à prendre place dans la tribune afin d’entonner l’hymne national. »

**N° 179.** (deux)

**Par l’honorable sénatrice Andreychuk :**

Le 2 mars 2017—Que, nonobstant l’ordre du Sénat adopté le mardi 22 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur le potentiel de renforcement de la coopération avec le Mexique soit reportée du 31 mars 2017 au 31 octobre 2017.

**N° 180.** (deux)

**Par l’honorable sénatrice Andreychuk :**

Le 2 mars 2017—Que, nonobstant l’ordre du Sénat adopté le mardi 22 mars 2016, la date du rapport final du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international concernant son étude sur les faits nouveaux en matière de politique et d’économie en Argentine soit reportée du 31 mai 2017 au 31 octobre 2017.

**No. 182.** (one)**By the Honourable Senator Munson:**

March 7, 2017—That the Standing Senate Committee on Human Rights be authorized to examine and monitor issues relating to human rights and, inter alia, to review the machinery of government dealing with Canada's international and national human rights obligations;

That the papers and evidence received and taken and work accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Thirty-seventh Parliament be referred to the committee; and

That the committee submit its final report to the Senate no later than March 31, 2018.

**No. 188.** (one)**By the Honourable Senator White:**

March 8, 2017—That it be an instruction to the committee to which Bill C-37, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make related amendments to other Acts, was referred that it divide the bill into two bills, in order that it may deal separately in one bill with the provisions relating to exemptions for supervised consumption sites contained in clause 42 of Bill C-37 and related provisions, and in the other bill with the other provisions of Bill C-37.

**No. 189.****By the Honourable Senator Ringuette:**

March 9, 2017—That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:  
“; and  
Human Resources  
12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally.”; and
2. updating all cross references in the Rules accordingly.

**INQUIRIES**

Nil

**N° 182.** (un)**Par l'honorable sénateur Munson :**

Le 7 mars 2017—Que le Comité sénatorial permanent des droits de la personne soit autorisé à étudier et surveiller l'évolution de diverses questions ayant trait aux droits de la personne et à examiner, entre autres choses, les mécanismes du gouvernement pour que le Canada respecte ses obligations nationales et internationales en matière de droits de la personne;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet depuis le début de la première session de la trente-septième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 mars 2018.

**N° 188.** (un)**Par l'honorable sénateur White :**

Le 8 mars 2017— Que ce soit une instruction au comité auquel le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et apportant des modifications connexes à d'autres lois, a été renvoyé de diviser le projet de loi en deux projets de loi, afin qu'il puisse traiter séparément dans un projet de loi des dispositions concernant les exemptions pour les sites de consommation supervisée contenues à l'article 42 du projet de loi C-37 et les dispositions connexes, et dans l'autre projet de loi de toutes les autres dispositions du projet de loi C-37.

**N° 189.****Par l'honorable sénatrice Ringuette :**

Le 9 mars 2017—Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :  
« ;  
Ressources humaines  
12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;
2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.

**INTERPELLATIONS**

Aucune

## WRITTEN QUESTIONS

### No. 19.

#### By the Honourable Senator Downe:

October 25, 2016—With respect to Veterans Affairs Canada:

In his response tabled on September 29th, 2016 to my Written Question, the Minister for Veterans Affairs indicated that 19 of the 61 senior management positions in Veterans Affairs Canada are not located at VAC National Headquarters in Charlottetown Prince Edward Island.

Regarding those 19 senior managers:

1. Who are these senior managers, identified by name, position title and salary range for each position?
2. Please provide a detailed list of the actual days that each of those 19 senior managers identified by the minister worked in Ottawa and how many days they worked at the National Headquarters in Charlottetown, Prince Edward Island since their respective appointments.

### No. 21.

#### By the Honourable Senator Cordy:

November 16, 2016—Hundreds of thousands of Canadians receive a Canada Pension Plan Disability Benefit due to a severe and prolonged diagnosis. For many who receive this benefit, it is their sole source of dependable financial support.

The Canada Pension Plan Disability Benefit Program does allow for those recipients who may be able to work part time, the option to earn up to \$5400 a year before taxes (roughly 10 per cent of maximum pensionable earnings) before a penalty is incurred to their benefit.

As a result of this, some recipients do not actively seek out part time employment opportunities for fear of losing their CPP disability benefit. This is unfortunate, as many recipients, especially those with dependants, are living at or near the poverty line. Allowing recipients to supplement their disability benefit with additional income, when able, would help these Canadians provide better for their families.

1. What factors or criteria were considered by the government when it determined the annual allowable earnings amount to be 10 per cent of maximum annual pensionable earnings?
2. The Government of Canada website states that the \$5400 (before taxes) earnings limit “may increase in future years”. Since 2002, has the government of Canada

## QUESTIONS ÉCRITES

### N° 19.

#### Par l'honorable sénateur Downe :

Le 25 octobre 2016—En ce qui concerne Anciens Combattants Canada :

Dans sa réponse à ma question écrite, déposée le 29 septembre 2016, le ministre des Anciens Combattants a indiqué que 19 des 61 postes de haute direction d'Anciens Combattants Canada ne sont pas situés à l'Administration centrale d'ACC, à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard.

Au sujet de ces 19 postes de haute direction :

1. Qui sont ces hauts fonctionnaires, identifiés par leur nom, titre de poste et échelle salariale pour chacun de ces postes?
2. Veuillez fournir une liste détaillée des journées où chacun de ces 19 hauts fonctionnaires identifiés par le ministre a effectivement travaillé à Ottawa et combien de jours ils ont travaillé à l'Administration centrale, à Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard, depuis leur nomination respective.

### N° 21.

#### Par l'honorable sénatrice Cordy :

Le 16 novembre 2016—Des centaines de milliers de Canadiens reçoivent des prestations d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada en raison d'un diagnostic grave et prolongé. Pour bon nombre d'entre eux, ces prestations sont la seule source de soutien financier sur laquelle ils peuvent compter.

Le Programme de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada permet aux prestataires qui sont capables de travailler à mi-temps de gagner jusqu'à 5 400 \$ par année avant impôt (soit environ 10 p. cent du maximum des gains ouvrant droit à pension) avant qu'une pénalité ne soit imposée à leurs prestations.

En conséquence, certains prestataires ne cherchent pas activement un emploi à mi-temps par crainte de perdre leurs prestations d'invalidité. Voilà qui est regrettable, car de nombreux prestataires, en particulier ceux qui ont des personnes à charge, vivent dans la pauvreté ou au seuil de la pauvreté. Le fait de permettre aux prestataires de compléter, lorsqu'ils le peuvent, leurs prestations d'invalidité avec un revenu supplémentaire aiderait ces Canadiens à mieux subvenir aux besoins de leur famille.

1. De quels facteurs ou critères le gouvernement a-t-il tenu compte pour établir que le montant des gains annuels admissibles soit équivalent à 10 p. cent du maximum des gains ouvrant droit à pension?
2. Selon le site Web du gouvernement du Canada, la limite des gains de 5 400 \$ (avant impôt) « pourrait augmenter au cours des prochaines années ». Depuis 2002, le

revisited this limit and considered changing the earnings cap?

- a. If so, when was this and why was the 10 per cent of maximum pensionable earnings cap maintained?
  - b. If not, does the Government of Canada have plans to consider increasing the earnings cap?
3. What factors prevent the Government of Canada from allowing recipients to earn more than 10 per cent of their maximum pensionable earnings without incurring a penalty to their benefit?

gouvernement du Canada a-t-il revu cette limite et envisagé de modifier le plafond de revenus?

- a. Dans ce cas, à quel moment l'a-t-il fait, et pourquoi a-t-il maintenu les 10 p. cent du maximum des gains ouvrant droit à pension?
  - b. Sinon, le gouvernement du Canada envisage-t-il de hausser le plafond de revenus?
3. Quels facteurs empêchent le gouvernement du Canada de permettre aux prestataires de gagner plus de 10 p. cent de leur maximum des gains ouvrant droit à pension sans s'exposer à une pénalité?

### **No. 25.**

#### **By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding Ministerial Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

### **No. 26.**

#### **By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all Governor in Council appointments for each province and territory from October 2015 to November 2016?
2. Could the Government of Canada provide the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

### **No. 27.**

#### **By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding the National Seniors Council:

1. What is the current status of the National Seniors Council?
2. If the Council is active, who are its members?
3. Is the Council currently providing advice to the Minister of Families, Children and Social Development or the Minister of Health?

### **N° 25.**

#### **Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

1. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations ministérielles faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

### **N° 26.**

#### **Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement au Canada pourrait-il fournir une liste de toutes les nominations du gouverneur en conseil faites dans chaque province et chaque territoire pendant la période allant d'octobre 2015 jusqu'à novembre 2016?
2. Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir le nom de la personne nommée, la nomination décernée et la durée du mandat?

### **N° 27.**

#### **Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne le Conseil national des aînés :

1. Quel est l'état actuel du Conseil national des aînés?
2. Si le Conseil est actif, qui sont ses membres?
3. Le Conseil fournit-il actuellement des avis au ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, ou au ministre de la Santé?

**No. 28.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the program *Growing Forward 2 (GF2)*:

1. How much did the Government of Canada spend per year and per province under this program?
2. In which program sectors of activities was this money spent?
3. Does the government intend to renew this program when it expires?

**No. 31.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—What are the implementation costs estimated by the federal government for a system to legalize marijuana in Canada?

Specifically, what is the breakdown of costs estimated by the government for each of the first three years following legalization in these areas:

1. Health care:
  - (a) hospitalization associated to marijuana;
  - (b) treatment programs;
  - (c) awareness programs; and
  - (d) injuries caused by marijuana-impaired driving;
2. Justice and safety:
  - (a) border control;
  - (b) public transportation safety; and
  - (c) drug treatment courts.

For each category, what studies did the government use to make its cost projections?

**No. 32.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—What are the government's projections concerning the number of deaths caused by marijuana-impaired driving for each of the first three years following the legalization of marijuana? What studies did the government use to make its projections?

**N° 28.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Relativement au programme *Cultivons l'avenir 2 (CA2)* :

1. Quelles sont les sommes dépensées par le gouvernement du Canada dans le cadre de ce programme, par année et par province?
2. Dans quels secteurs d'activité ces sommes ont-elles été dépensées?
3. Le gouvernement entend-il renouveler le programme à son échéance?

**N° 31.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Quels sont les coûts estimés par le gouvernement fédéral relativement à la mise en place d'un régime de légalisation de la marijuana au Canada?

Plus précisément, quels sont les coûts estimés par le gouvernement pour chacune des trois premières années suivant la légalisation en ce qui concerne les domaines suivants :

1. Système de santé :
  - a) coûts d'hospitalisation liés à la marijuana;
  - b) coûts de traitements de désintoxication;
  - c) coûts reliés à la sensibilisation;
  - d) coûts reliés aux blessures occasionnées par la conduite avec les facultés affaiblies par la marijuana;
2. Système de justice et sécurité :
  - a) coûts reliés au contrôle des frontières;
  - b) coûts reliés à la sécurité en matière de transports publics;
  - c) coûts reliés à la mise en place de cours de justice sur le traitement des drogues.

Pour chacun de ces coûts, sur quelles études le gouvernement base-t-il ses prévisions?

**N° 32.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Quelles sont les prévisions du gouvernement relativement aux décès reliés à la conduite avec les facultés affaiblies par la marijuana pour chacune des trois années qui suivront la légalisation de la marijuana? Sur quelles études le gouvernement base-t-il ses prévisions?

**No. 33.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Concerning the legalization of marijuana, since November 4, 2015:

1. Which groups, public organizations, individuals and governments asked to be consulted for each of the following departments: Health, Justice and Public Safety?
2. For each of the abovementioned departments, which groups, public organizations, individuals and governments were consulted?
3. What studies did the government commission?

**No. 35.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Can the government provide the following documents and information with regards to Syrian refugees, since November 4, 2015 to the present:

- (a) how many have arrived in Canada;
- (b) in which regions and cities have the refugees re-settled in Canada;
- (c) how many are living in temporary housing;
- (d) what is the total cost of flights, accommodations, per diems and allowances;
- (e) how many refugees were privately sponsored;
- (f) how many refugees were government sponsored;
- (g) how many are still unemployed;
- (h) how many are relying on food banks;
- (i) how many are men;
- (j) how many are women; and
- (k) how many are under the age of 18?

**N° 33.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne la légalisation de la marijuana, depuis le 4 novembre 2015 :

1. Quels sont les groupes, organismes publics, particuliers et gouvernements qui ont demandé à être consultés pour chacun des ministères suivants : Santé, Justice et Sécurité publique?
2. Pour chacun des ministères mentionnés ci-haut, quels sont les groupes, organismes publics, particuliers et gouvernements qui ont été consultés?
3. Quelles études le gouvernement a-t-il commandées?

**N° 35.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—Depuis le 4 novembre 2015 à ce jour, le gouvernement peut-il fournir les documents et renseignements suivants en ce qui concerne les réfugiés syriens :

- a) combien de réfugiés sont arrivés au Canada;
- b) dans quelles villes et régions du Canada les réfugiés ont-ils été ré-installés;
- c) combien de réfugiés vivent dans un logement temporaire;
- d) quel est le coût total des vols d'avion, de l'hébergement, des indemnités journalière de subsistance et des allocations;
- e) combien de réfugiés ont été parrainés par le secteur privé;
- f) combien de réfugiés ont été parrainés par le gouvernement;
- g) combien de réfugiés sont toujours sans travail;
- h) combien de réfugiés comptent sur les banques alimentaires;
- i) combien de réfugiés sont des hommes;
- j) combien de réfugiés sont des femmes;
- k) combien de réfugiés ont moins de 18 ans?

**No. 36.****By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

December 14, 2016—Regarding the Marine Protected Areas (MPA):

1. What is the percentage of Canada's marine and coastal areas that are included in the MPA?
2. When will the government reach its target of five per cent?
3. Has the government conducted any study on the impact of the increase in MPA?

**No. 37.****By the Honourable Senator Downe:**

January 31, 2017—In a statement published in the Ottawa Citizen on December 17, 2016 a spokesperson for the Minister of Veterans Affairs stated that “a position to lead the recruitment of veterans within the department has now been created and a veteran appointed to that job”.

Regarding this position:

1. Who has been appointed to fill this position?
2. What is this person's military experience, including rank upon release from the Canadian Armed Forces?
3. When was this position created?
4. When was this position filled?
5. What is the salary range for this position?
6. Where is this position located?

**No. 38.****By the Honourable Senator Downe:**

January 31, 2017—Since 2005, qualified medically released Canadian Forces (CF) veterans have been eligible for priority employment appointments in the federal public service. The answer to Senate Written Question No.10 (tabled on November 28, 2016) indicated that between January 1, 2005 and May 1, 2016, 1956 medically released CF members activated their priority status. Of that number, 585 lost their priority status before they could find such employment.

For the period from January 1, 2005, to May 1, 2016:

1. How many members of the Canadian Forces have been medically released, by rank upon date of release;

**N° 36.****Par l'honorable sénateur Carignan, C.P. :**

Le 14 décembre 2016—En ce qui concerne les aires marines protégées (AMP) :

1. Quel est le pourcentage des zones marines et côtières qui font partie des AMP?
2. Quand le gouvernement atteindra-t-il son objectif de 5 p. 100?
3. Le gouvernement a-t-il effectué des études sur l'incidence de l'accroissement du nombre d'AMP?

**N° 37.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 31 janvier 2017—Dans une déclaration publiée le 17 décembre 2016 dans l'Ottawa Citizen, une porte-parole du ministre des Anciens Combattants a déclaré qu'un poste a été créé afin de gérer le recrutement d'anciens combattants au sein du ministère et qu'un ancien combattant a été nommé à ce poste.

En ce qui concerne ce poste :

1. Qui y a été nommé?
2. Quelle est l'expérience militaire de cette personne, notamment son grade au moment où elle a été libérée des Forces armées canadiennes?
3. Quand le poste a-t-il été créé?
4. Quand le poste a-t-il été doté?
5. Quelle est l'échelle salariale de ce poste?
6. Où ce poste est-il situé?

**N° 38.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 31 janvier 2017—Depuis 2005, d'anciens combattants des Forces canadiennes qui ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales sont admissibles en priorité à un emploi dans la fonction publique fédérale. La réponse à la question écrite du Sénat n° 10 (déposée le 28 novembre 2016) indique qu'entre le 1<sup>er</sup> janvier 2005 et le 1<sup>er</sup> mai 2016, 1956 membres des Forces canadiennes libérés de leurs obligations pour des raisons médicales ont activé leur droit d'être nommés en priorité. De ce nombre, 585 ont perdu le droit d'être nommés en priorité avant d'avoir pu trouver un emploi dans la fonction publique fédérale.

Du 1<sup>er</sup> janvier 2005 au 1 mai 2016 :

1. Combien de membres des Forces canadiennes ont été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales, par grade à la date de la libération?

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. How many of these qualified medically released members have applied for a priority employment appointment in the federal public service, by rank upon date of release;</li> <li>3. How many have received a priority employment appointment, by rank upon date of release;</li> <li>4. How many were still on the priority employment appointment list when their eligibility period expired, by rank upon date of release, and;</li> <li>5. How many qualified medically released Canadian Forces veterans were hired by each federal Government department, by rank upon date of release?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Combien ont demandé une nomination prioritaire dans la fonction publique fédérale, par grade à la date de la libération?</li> <li>3. Combien ont obtenu une nomination prioritaire, par grade à la date de la libération?</li> <li>4. Combien figuraient encore sur la liste prioritaire lorsqu'ils ont perdu le droit d'être nommés en priorité, par grade à la date de la libération?</li> <li>5. Combien d'anciens combattants des Forces canadiennes ayant été libérés de leurs obligations pour des raisons médicales ont été embauchés par chacun des ministères fédéraux, par grade à la date de la libération?</li> </ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**No. 39.****By the Honourable Senator Griffin:**

January 31, 2017—The Prime Minister has given all Canadians free Parks Canada passes as part of the Canada 150 Confederation celebrations. The free passes will result in a significant increase in attendance at national parks. Parks Canada has developed contingency plans to hire additional summer students to address the projected increase of visitors to National Parks like Banff or Cavendish.

The hiring of additional students involves payroll processing using Phoenix. Last summer, a significant number of students experienced Phoenix related payroll problems where some students are still experiencing payroll irregularities into 2017.

A second summer where students are not paid on time, combined with an increase in the number of summer students that need processing, may frustrate the practical implementation of the Prime Minister's free Parks Canada passes commitment. Students are particularly vulnerable as they cannot easily access their payroll information post-employment and they must have access to a certain amount of money in the fall for university.

1. What steps is Parks Canada taking to address any Phoenix related payroll issues for summer students?
2. Is Parks Canada assigning dedicated payroll and benefits officers to process students' payroll information?

**No. 40.****By the Honourable Senator Griffin:**

January 31, 2017—All Harmonized Sales Tax (HST) provinces have individual Comprehensive Integrated Tax Coordination Agreements with the Government of Canada. A recent news article in the Charlottetown Guardian indicated that the federal government recalculated HST revenues and that the Atlantic provinces have been overpaid. The federal government is requesting that all Atlantic provinces repay hundreds of millions

**N° 39.****Par l'honorable sénatrice Griffin :**

Le 31 janvier 2017—Le premier ministre a donné à tous les Canadiens des laissez-passer gratuits de Parcs Canada dans le cadre des célébrations du 150<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération. Ces laissez-passer entraîneront un achalandage accru dans les parcs nationaux. Parcs Canada a mis sur pied des plans d'urgence pour embaucher des étudiants supplémentaires pour l'été afin de répondre à la hausse prévue du nombre de visiteurs dans des parcs nationaux, notamment celui de Banff ou de Cavendish.

L'embauche d'étudiants supplémentaires suppose le traitement de leur paie avec le système Phénix. L'été dernier, de nombreux étudiants ont connu des problèmes de paie liés à Phénix et certains d'entre eux sont encore aux prises avec des irrégularités en 2017.

Un deuxième été au cours duquel les étudiants ne sont pas payés à temps et la hausse du nombre de paies d'étudiants à traiter pourraient avoir un effet négatif sur la mise en œuvre pratique de l'engagement du premier ministre à fournir des laissez-passer gratuits de Parcs Canada. Les étudiants sont d'autant plus vulnérables qu'ils peuvent difficilement accéder à l'information sur la paie après la fin de leur emploi, et qu'ils ont besoin d'un certain montant d'argent à l'automne pour l'université.

1. Quelles mesures Parcs Canada prend-il pour répondre aux problèmes de paie dans Phénix pour les étudiants?
2. Parcs Canada assigne-t-il des agents de la paie et des avantages sociaux pour traiter l'information liée à la paie des étudiants?

**N° 40.****Par l'honorable sénatrice Griffin :**

Le 31 janvier 2017—Les provinces qui ont adopté la taxe de vente harmonisée (TVH) ont conclu leur entente intégrée globale de coordination fiscale propre avec le gouvernement du Canada. Un article récent du Guardian de Charlottetown précisait que le gouvernement fédéral a recalculé les recettes tirées de la TVH et que les provinces de l'Atlantique ont touché des centaines de millions de dollars en trop. Le gouvernement fédéral leur



of dollars in HST revenues so that Ottawa can redistribute this money to Ontario which also uses the HST.

To ensure a factual understanding of the issue, I ask the following:

1. A breakdown by each Atlantic province of the amount the Government of Canada deems is an overpayment to that province.
2. Will the federal government redistribute this overpayment to Ontario, the only other HST province?

#### **No. 41.**

##### **By the Honourable Senator Downe:**

February 14, 2017—With regard to goods in transit (goods passing through Canada but not destined for sale or consumption in Canada):

The Canada Border Services Agency (CBSA) acknowledged in an answer to a Written Question tabled February 7, 2017 that for the period of January 1, 2010 to December 8, 2016, there have been instances where goods in transit have been diverted from their original destination and may have ended up being consumed, sold, spilled or otherwise released into Canada.

1. What are the details of these diversions?
2. How many such diversions took place?
3. When did they take place?
4. Where did they take place?
5. What were the goods that were diverted?
6. Did they result from theft or were they accidental (a spill, for example)?
7. What was the impact of these diversions (health, environmental, economic)?

CBSA has stated that it “does not maintain statistics for unreported diverted goods because procedures are in place to ensure that unauthorized goods that transit through Canada are not diverted into the Canadian market.” However, in the same statement, it acknowledged that “there have been instances where goods in transit have been diverted.”

1. In the absence of statistics, how does CBSA know goods have been diverted?
2. Does CBSA have any other means of knowing about diversions of goods other than receiving reports from the shipper?

demande de rembourser le trop-perçu afin de le reverser à l’Ontario qui a adopté aussi la TVH.

Afin de bien comprendre la situation, je demande :

1. qu’on ventile par province de l’Atlantique le montant que le gouvernement du Canada considère comme trop-perçu;
2. si le gouvernement fédéral reversera ce trop-perçu à l’Ontario, la seule autre province qui a adopté aussi la TVH?

#### **N° 41.**

##### **Par l’honorable sénateur Downe :**

Le 14 février 2017—En ce qui concerne les marchandises en transit (passant par le Canada, mais non destinées à la vente ou à la consommation sur son territoire) :

Dans une réponse à une question écrite déposée le 7 février 2017, l’Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a admis qu’entre le 1<sup>er</sup> janvier 2010 et le 8 décembre 2016, des marchandises en transit ont parfois été détournées et qu’elles ont possiblement été consommées, vendues, déversées ou répandues au Canada.

1. Quels sont les détails de la situation?
2. Combien de détournements de ce genre ont eu lieu?
3. Quand se sont-ils produits?
4. Où sont-ils survenus?
5. En quoi consistent les marchandises détournées?
6. S’agissait-il de vols ou d’accidents (p. ex. un déversement)?
7. Quelle a été l’incidence de ces détournements (sur la santé, l’environnement et l’économie)?

L’AFSC a déclaré qu’elle n’établit pas de statistiques sur les marchandises détournées non signalées, car les procédures en place servent à empêcher les marchandises non autorisées à transiter par le Canada d’être détournées vers le marché canadien. Or, dans la même déclaration, elle a admis que les marchandises en transit sont parfois détournées.

1. En l’absence de statistiques, comment l’AFSC sait-elle si des marchandises sont détournées?
2. L’AFSC a-t-elle d’autres moyens que les rapports des expéditeurs pour savoir si des marchandises sont détournées?

**No. 42.****By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—With respect to advertising for the Canada Revenue Agency (CRA) for the years 2015-17 inclusively:

- (a) what was the advertising budget for the CRA, broken down by year;
- (b) how many different advertising campaigns were created and/or used, broken down by year
- (c) how many different advertisements were produced and/or used, broken down by year;
- (d) what was the total cost (design, production, airtime, printing, etc.) for the advertising campaigns in (b);
- (e) what was the total cost (production, airtime, printing, etc.) for the advertisements in (c);
- (f) what was the cost to produce the television, radio, print, or online spots, broken down individually by advertisement;
- (g) what company or companies produced the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (h) what was the cost of television airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (i) what television channels were the advertisements aired on;
- (j) what was the cost of online airtime for the advertisements, broken down individually by advertisement;
- (k) what online platforms were the advertisements aired on, broken down by free media (i.e. posting to YouTube) and fee media (i.e. online commercials);
- (l) what was the cost of ad space in newspapers and other print publications, broken down individually by advertisement; and
- (m) what programs or divisions of CRA were responsible for
  - (i) overseeing/coordinating production of the advertisements,
  - (ii) financing the production of the advertisements,
  - (iii) financing the purchase of airtime both on television and online, and print space in newspapers and other print publications?

**N° 42.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne la publicité pour l'Agence du revenu du Canada (ARC) pour les années 2015-2017 inclusivement :

- (a) quel était le budget de publicité de l'ARC, ventilé par année;
- (b) combien de campagnes de publicité différentes ont été créées ou utilisées, ventilées par année;
- (c) combien de messages publicitaires différents ont été produits ou utilisés, ventilés par année;
- (d) au total, combien ont coûté (conception, production, temps d'antenne, impression, etc.) les campagnes visées au point b);
- (e) au total, combien ont coûté (production, temps d'antenne, impression, etc.) les messages publicitaires visés au point c);
- (f) quel a été le coût de production des messages publicitaires télévisés, radiophoniques, imprimés ou en ligne, ventilé par message publicitaire;
- (g) quelle est la société, ou quelles sont les sociétés, ayant produit ces messages, ventilées par message publicitaire;
- (h) combien a coûté le temps d'antenne des messages publicitaires à la télévision, ventilé par message publicitaire;
- (i) quels ont été les postes de télévision où les messages publicitaires ont été diffusés;
- (j) combien a coûté le temps de diffusion des messages publicitaires en ligne, ventilé par message publicitaire;
- (k) au moyen de quels médias les messages publicitaires ont-ils été diffusés en ligne, ventilés par média gratuit (par exemple YouTube) et média payant (par exemple, publicités commerciales en ligne);
- (l) combien a coûté l'espace publicitaire dans la presse écrite et d'autres publications imprimées, ventilé par message publicitaire;
- (m) quels étaient les programmes ou les divisions de l'ARC responsables :
  - (i) du contrôle et de la coordination de la production des messages publicitaires,
  - (ii) du financement de la production des messages publicitaires,
  - (iii) du financement de l'achat de temps d'antenne à la télévision et de temps de diffusion en ligne, ainsi que d'espace d'impression dans la presse écrite et d'autres publications imprimées?

**No. 43.****By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—Regarding the Gordie Howe International Bridge:

1. What is the current projected cost of the Gordie Howe International Bridge?
2. What percentage of that cost is being paid by the Government of Canada?
3. Has the amount of the toll been decided upon?
4. If so, what is the toll?
5. If not, when will the amount of the toll be decided upon?

**No. 44.****By the Honourable Senator Downe:**

March 8, 2017—Regarding the item “How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance,” published in the National Post on March 3, 2017:

For the period 2015-17:

1. Did the Canada Revenue Agency (CRA) write the item in question?
2. If not, who wrote it, and what was the cost of having it written?
3. If it was prepared by Post Media, how many items of such content have been purchased by the CRA from Post Media?
4. Have any items of such content been purchased by the CRA from any other firm?
5. If so, how many and what are the names of those firms?
6. How much money has the CRA spent on such content?
7. In what newspapers was this content published? On what dates?
8. Have similar purchases of content been made in other media (radio, television, internet, etc.)?
9. If so, what are the details of those purchases (instances, dates, expenditures, firms, etc.)?

**N° 43.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne le pont international Gordie-Howe :

1. À l'heure actuelle, quel est le coût prévu du pont international Gordie-Howe?
2. Quelle proportion de ce coût le gouvernement du Canada assume-t-il?
3. Le montant du péage a-t-il été déterminé?
4. Dans ce cas, quel est-il?
5. Sinon, quand sera-t-il déterminé?

**N° 44.****Par l'honorable sénateur Downe :**

Le 8 mars 2017—En ce qui concerne l'article intitulé « How Canada is cracking down on offshore tax evasion and aggressive tax avoidance » (Comment le Canada freine-t-il les fraudes fiscales à l'étranger et l'évitement fiscal abusif?) publié le 3 mars 2017 dans le National Post :

Pour la période 2015-2017 :

1. L'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle rédigé cet article?
2. Si tel n'est pas le cas, qui l'a rédigé, et combien a coûté sa rédaction?
3. Si Post Media l'a préparé, combien d'articles présentant ce type de contenu l'ARC a-t-elle achetés de Post Media?
4. Est-ce que des articles présentant ce type de contenu ont été achetés par l'ARC de d'autres agences?
5. Dans l'affirmative, combien et quel est le nom de ces agences?
6. À combien s'élèvent les fonds consacrés par l'ARC à l'égard de ce contenu?
7. Dans quels journaux le contenu a-t-il été publié? À quelles dates?
8. Des achats similaires de contenu ont-ils été effectués dans d'autres médias (radio, télévision, Internet, etc.)?
9. Dans l'affirmative, quels sont les détails de ces achats (cas précis, dates, dépenses, agences, etc.)?